

DSpace da Universidade de Santiago de Compostela

<http://dspace.usc.es/>

Instituto da Lingua Galega

Alba Aguite Cajiao (2015): “Cambio social y contacto lingüístico. Aproximación perceptiva al vocalismo de neofalantes y paleofalantes en gallego”. *VII Congreso Internacional de Lingüística Hispánica / V Asamblea Bienal de la Asociación Internacional para el Estudio del Español en la Sociedad (SIS-EES): "Spanish in contact - new times, new spaces and new speakers"*. Escocia (Reino Unido), 28-29 maio 2015.



You are free to copy, distribute and transmit the work under the following conditions:

- **Attribution** — You must attribute the work in the manner specified by the author or licensor (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- **Non commercial** — You may not use this work for commercial purposes.

CAMBIO SOCIAL Y CONTACTO LINGÜÍSTICO.

APROXIMACIÓN PERCEPTIVA AL VOCALISMO DE NEOFALANTES Y PALEOFALANTES EN GALLEGO

Alba Aguite Cajiao
Instituto da Lingua Galega

Estudios previos

CAMBIOS SOCIOPOLÍTICOS

Nuevos hablantes en ambientes urbanos

(González 2008, Regueira 1999, 2008, 2012; O'Rourke-Ramallo 2010, 2013; Ramallo 2013; Ramallo-O'Rourke 2014)



Gallego poco auténtico

CAMBIOS LINGÜÍSTICOS

Cambios en el vocalismo gallego atribuidos al contacto con el español
(Regueira 2013, Freixeiro Mato 2014)



Sistema vocálico "deturpado"



Neofalantismo

- “Definimos o **neofalante de galego** como unha persoa que **aprendeu a falar en castelán**, que tivo este como idioma familiar e que nalgún momento da súa vida **decide falar** só ou maioritariamente **en galego**” (Ramallo 2013)

Neofalantismo

Atribuciones a las neofalas y a los neofalantes

- “o galego culto non é, en moitos casos, fiel ó galego tradicional [...] mesmo se está a constata-la aparición de **variedades urbanas de galego** que se basean na lingua estándar escrita e **toman do español o sistema fonolóxico** e os patróns de entoación” (Regueira 2000)
- “É posíbel que moitas e moitos destes falantes nunca cheguen a utilizar ese modelo máis auténtico” (Freixeiro 2014)

Neofalantismo

- Evolución de las tesis sobre variedades y sobre el papel de los neofalantes

“Con certeza, **non podemos falar só dun tipo de neofalantes** [...] aínda que case todos compartan os trazos que acabamos de sinalar. O que os une é unha práctica social; **o que os diferencia** ten que ver coas razóns para desprazar a lingua materna: o ambiente social de referencia, a construción identitaria, **o modelo de lingua aprendido, o dominio formal da lingua ou a biografía lingüística, entre outras**”

Ramallo (2012)

- Falta de datos empíricos sobre las competencias de los hablantes

Nuestra hipótesis

CAMBIOS LINGÜÍSTICOS

Cambios en el vocalismo gallego

CAMBIOS SOCIOPOLÍTICOS

Nuevos hablantes en ambientes urbanos

Diferentes modelos de lengua

Menor contacto con gallego tradicional



Metodología

- Estudiar las características lingüísticas, en el plano de la fonética y fonología, que diferencian y aproximan a los diferentes grupos de hablantes de gallego

Metodología

- Estudio perceptivo
 - Test perceptivo
- Identificación de vocales tónicas medias abiertas y cerradas en pares mínimos
- Plataforma FOLERPA (<http://ilg.usc.es/FOLERPA/>)

Metodología

- 12 estímulos de habla natural

- 6 pares mínimos

- | | |
|-----------------------|------------------|
| ■ pola (gallina) | póla (rama) |
| ■ bola (bolla de pan) | bóla (pelota) |
| ■ pega (pájaro) | péga (obstáculo) |
| ■ vela ([tú] la ves) | vela (de barco) |
| ■ ese (demostrativo) | ese (letra) |
| ■ oso (animal) | óso (esqueleto) |

Estudio perceptivo

QUAL É O SINÓNIMO?

animal

esqueleto



Estudio perceptivo

QUAL É O SINÓNIMO?

animal

esqueleto



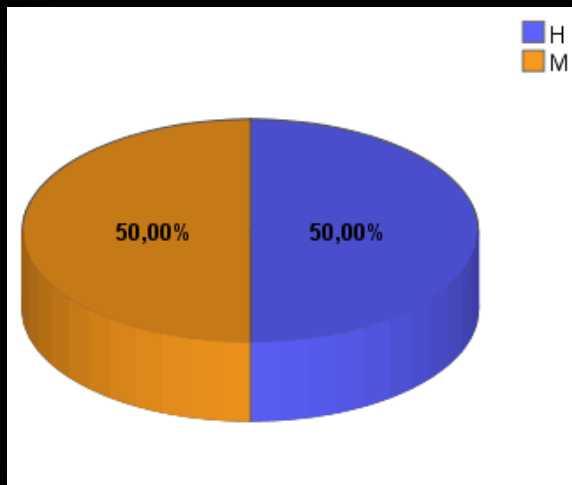
VARIABLES ESTUDIADAS

- Edad
- Sexo
- Lengua materna
 - Solo gallego
 - Más gallego que castellano
 - Más castellano que gallego
 - Solo castellano
- Lengua habitual
- Lengua materna de la madre
- Lengua materna del padre
- Ayuntamiento de la vivienda familiar
- Ayuntamiento de residencia habitual
- Universidad (USC, UVigo).

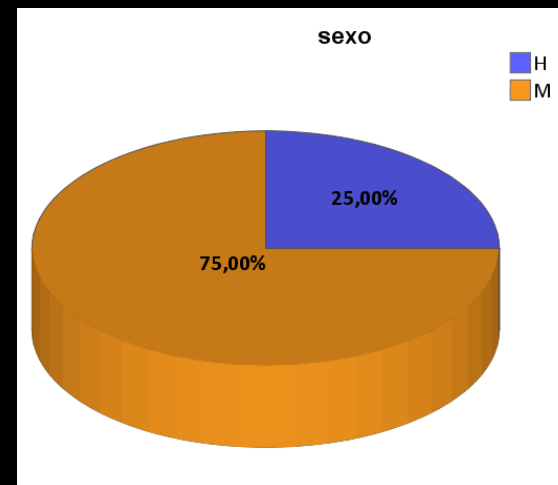
Participantes

- Jueces universitarios gallegos

34 jueces USC



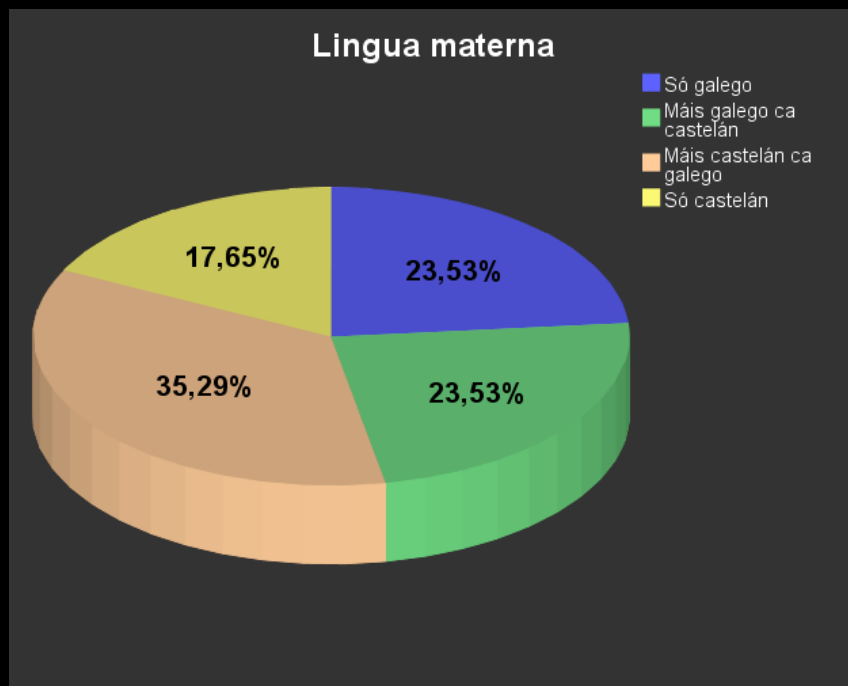
32 jueces UVigo



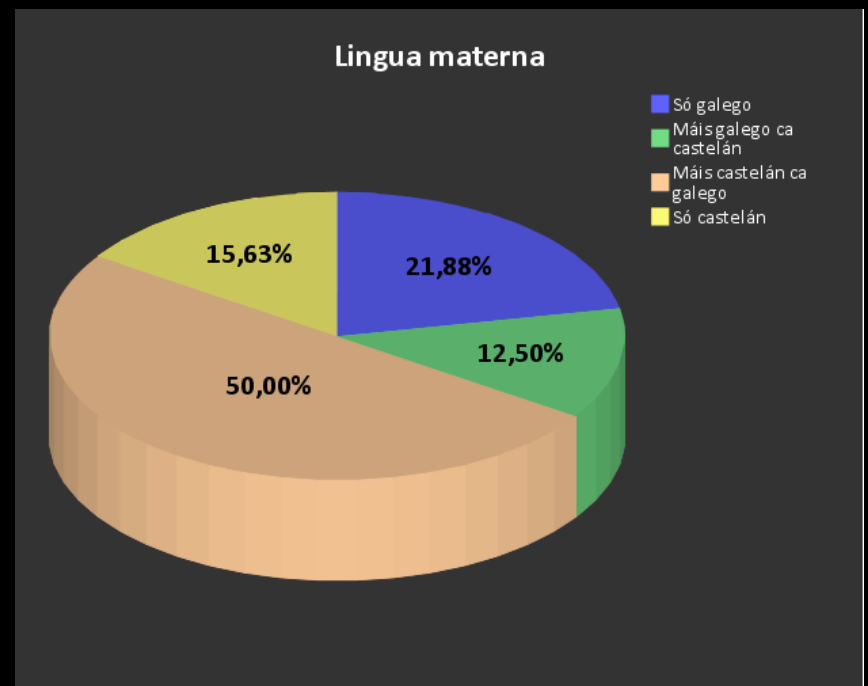
- Gallegohablantes y/o castellanohablantes

Participantes

■ Lengua Materna



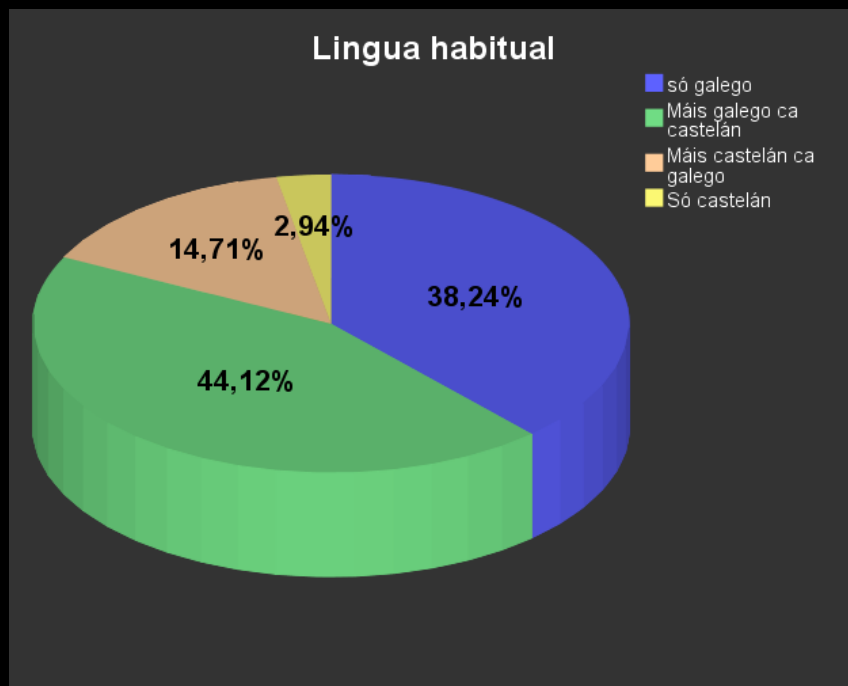
USC



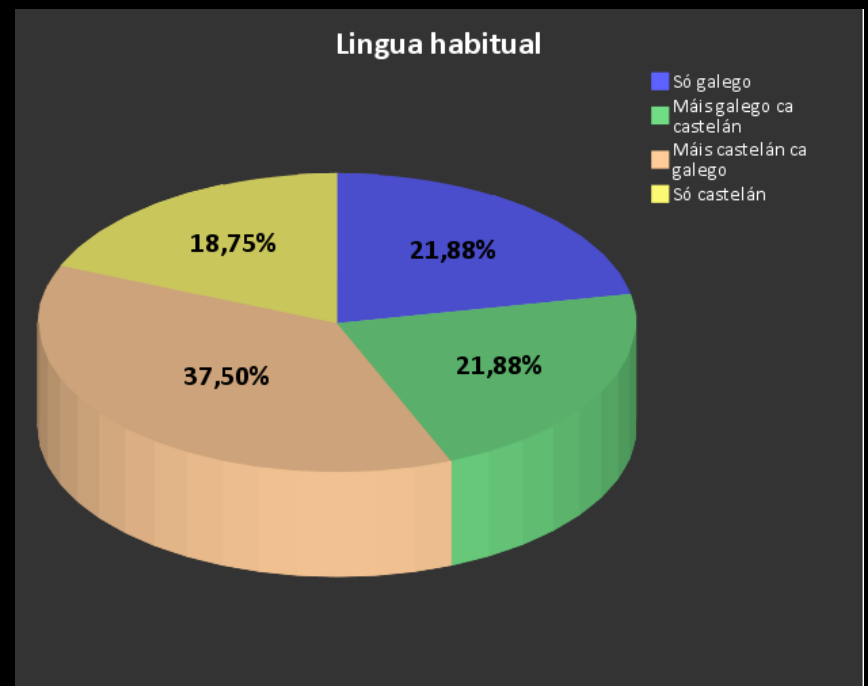
UVIGO

Participantes

■ Lengua habitual



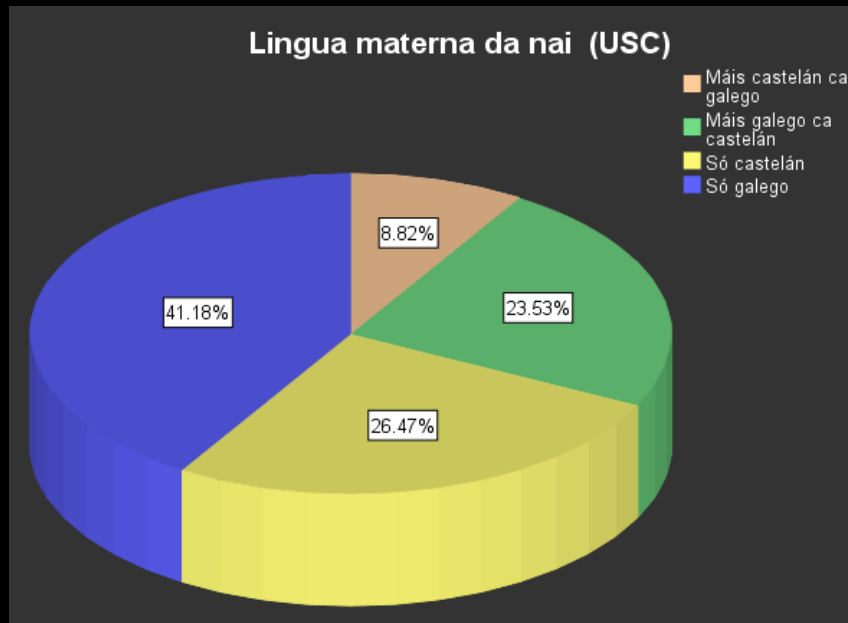
USC



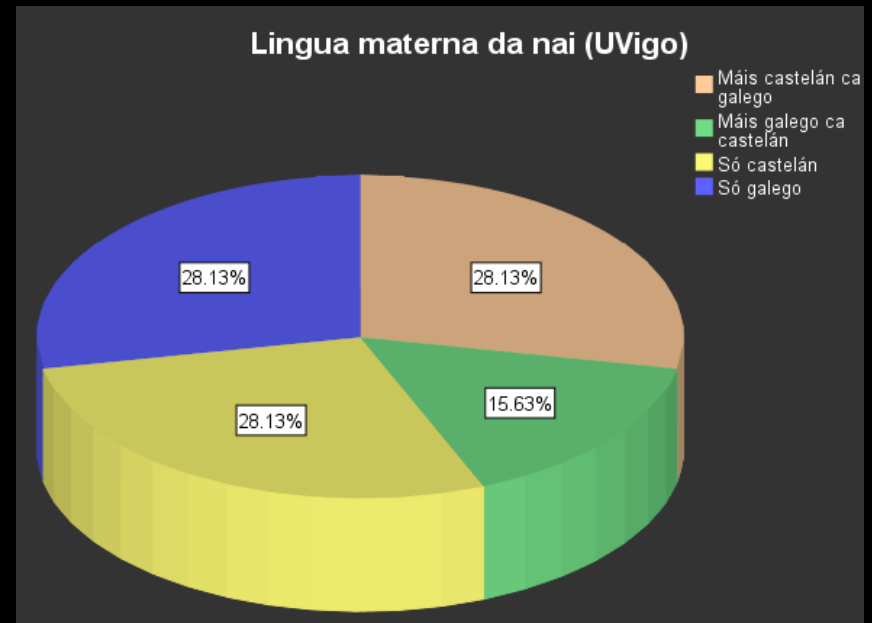
UVIGO

Participantes

■ Lengua materna de la madre



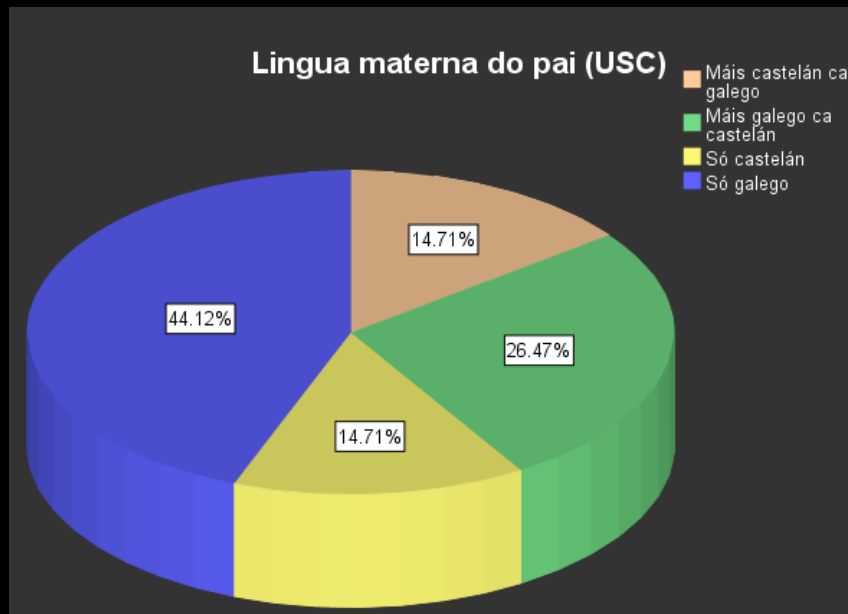
USC



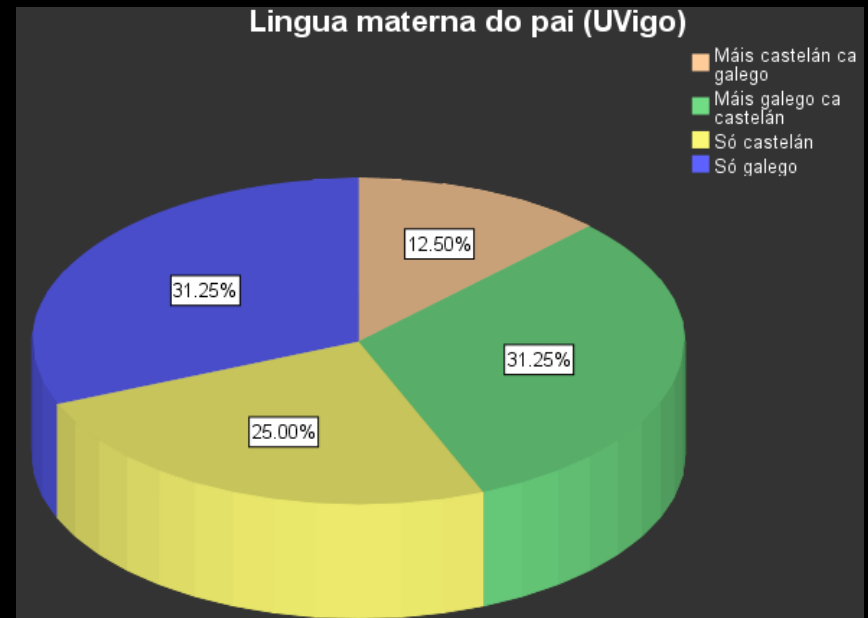
UVIGO

Participantes

■ Lengua materna del padre



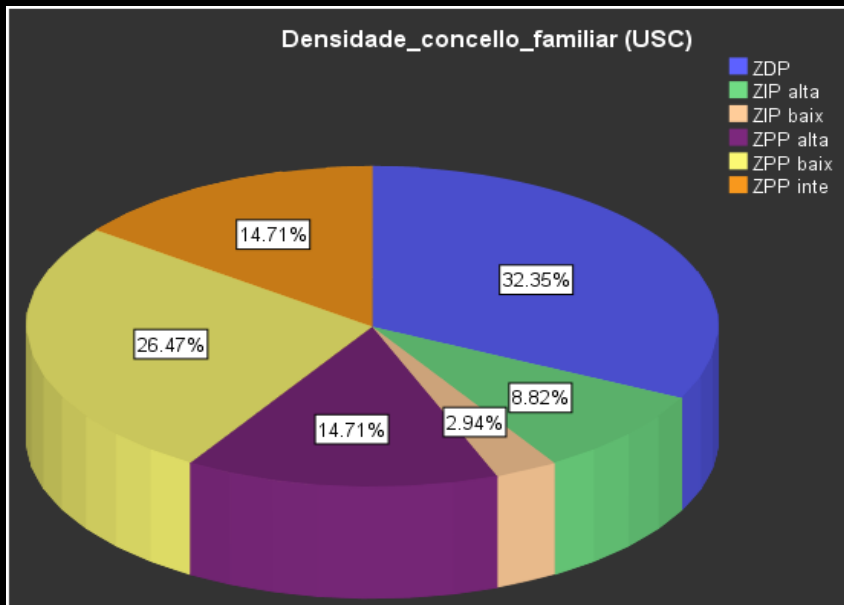
USC



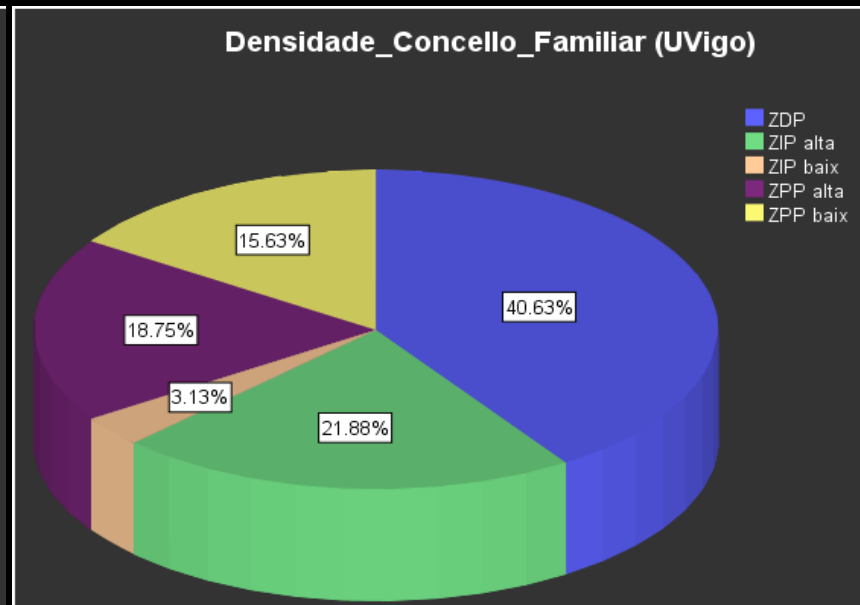
UVIGO

Participantes

■ Hábitat de residencia familiar



USC



UVIGO

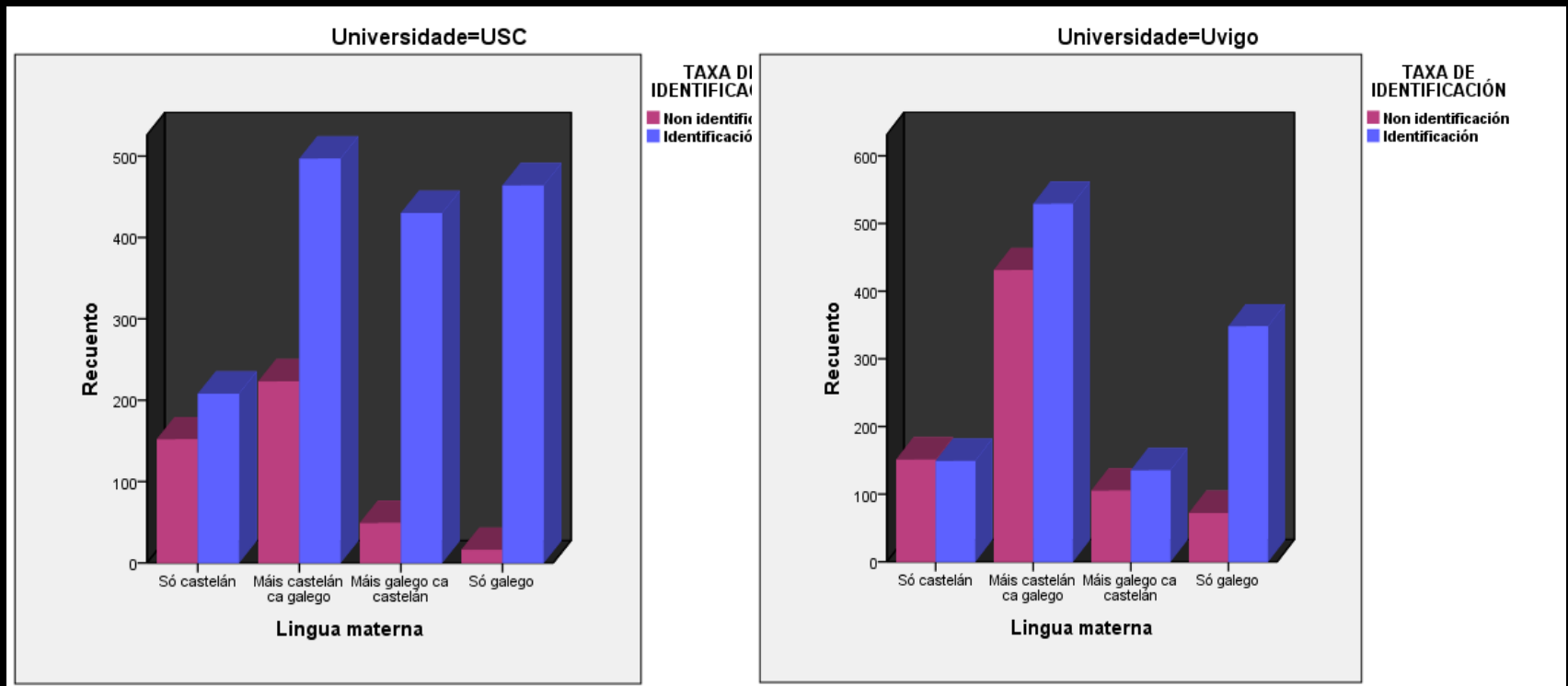
¿Existe relación entre la tasa de acierto y las variables estudiadas?

Análisis estadístico

- Tablas de contingencia
- Estadístico X^2
 - Comprobar si existe independencia entre las variables
- Coeficiente V de Cramer
 - Medir asociación entre las variables
- Análisis de residuos
 - Diferencias entre frecuencias observadas e frecuencias esperadas

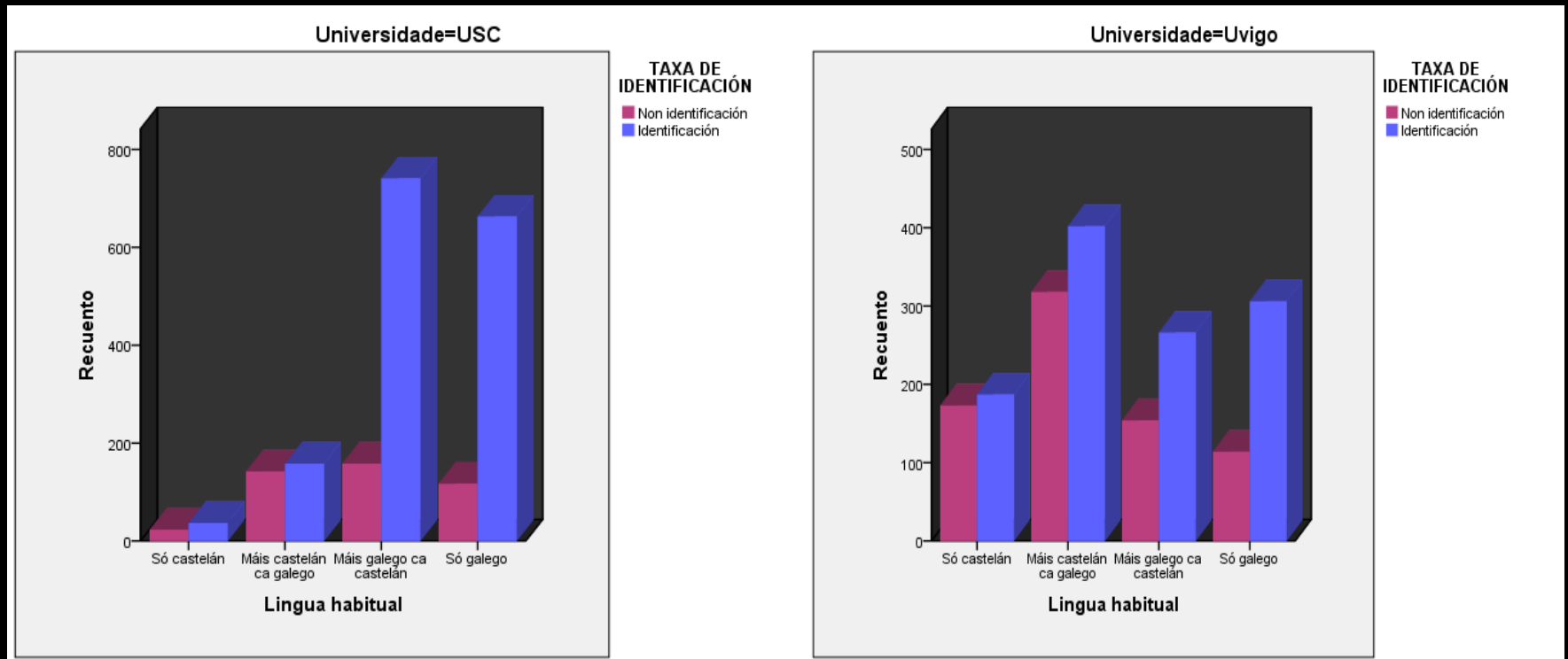
Resultados

- Tasa de identificación y lengua materna: sig. = 0,000



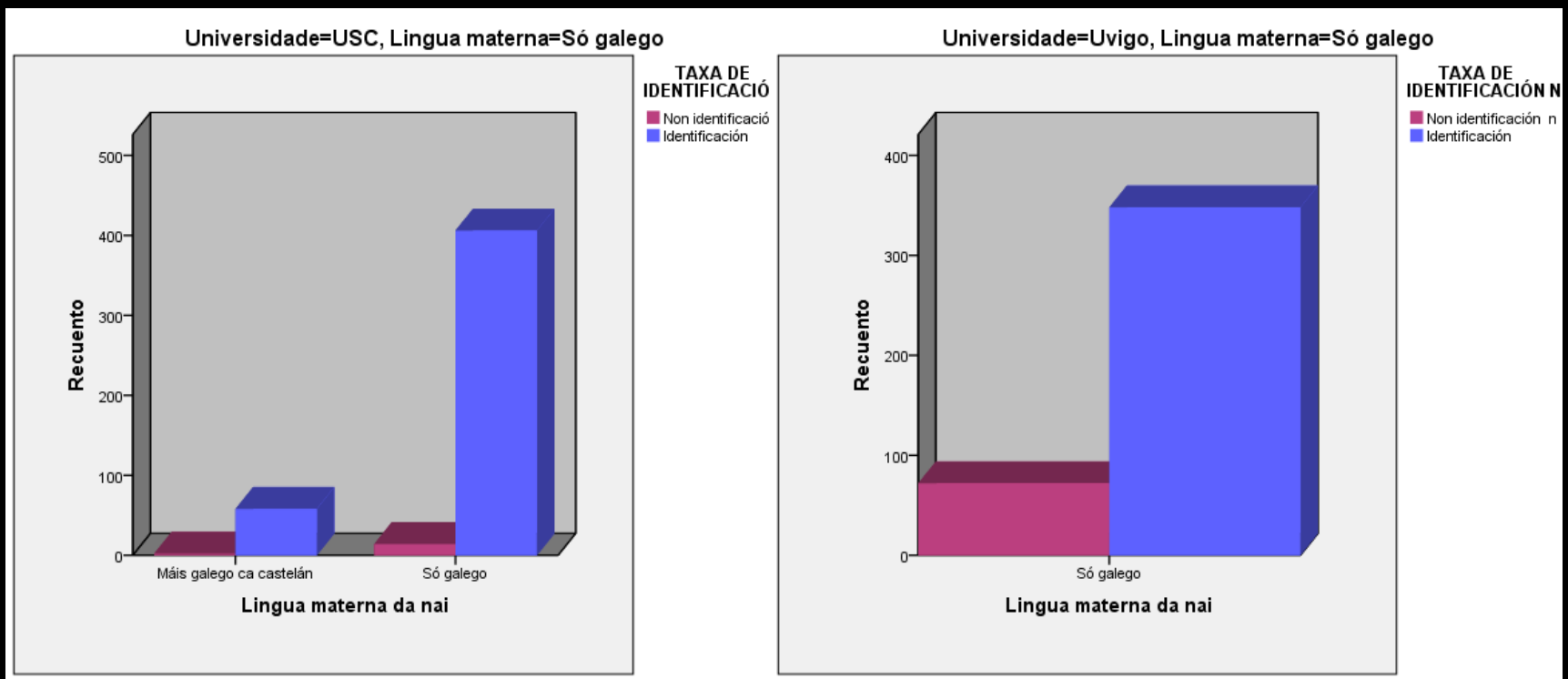
Resultados

- Tasa de identificación y lengua habitual: sig. = 0.000



Resultados

- Tasa de identificación y lengua materna de la madre: Sig. = 0.000



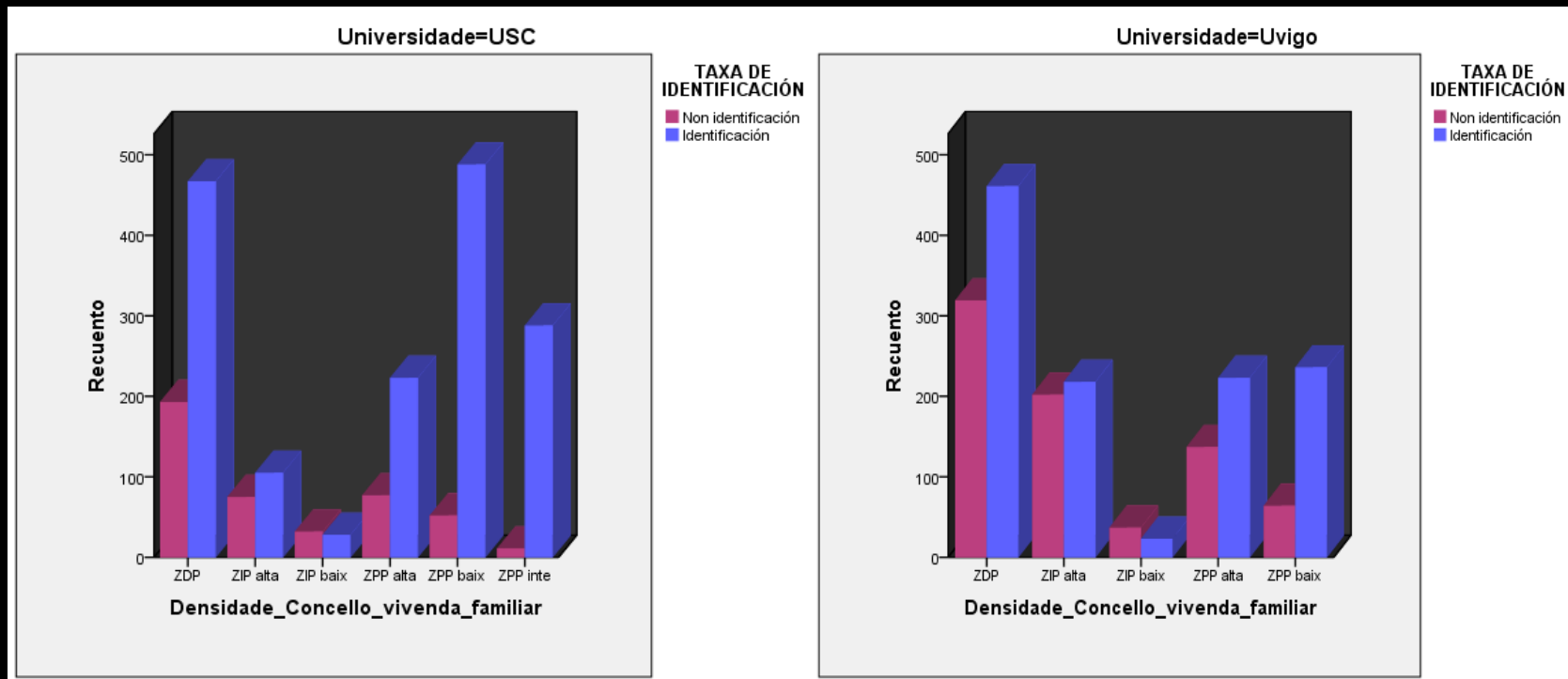
Resultados

- Tasa de identificación y lengua materna del padre:
Sig. = 0.000

Lengua materna del padre	Porcentaje de identificación	
	USC	UVigo
Sólo castellano	58.0%	50.2%
Más castellano	67.0%	56.2%
Más gallego	76.3%	53.7%
Sólo gallego	90.3%	77.2%

Resultados

- Tasa de identificación y hábitat de la vivienda familiar: sig. = 0.000



Resultados

- Tasa de identificación y hábitat de residencia familiar

¿Hay correlación entre el hábitat y la lengua materna?

- USC: sig. > 0.05
- Uvigo: sig. > 0.05

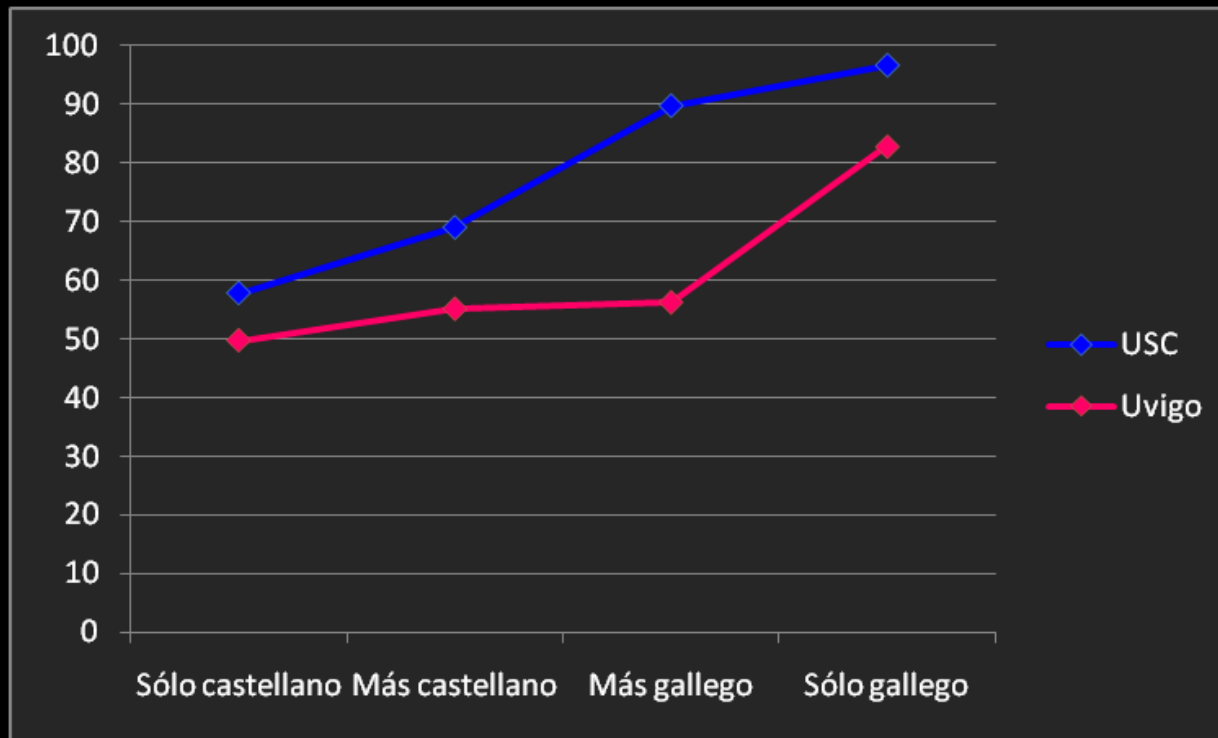
No hay relación entre el hábitat y la lengua materna

Conclusiones

- Los datos de esta primera aproximación nos permiten observar que la dicotomía “neofalante” y “paleofalante” no bastan para explicar los cambios en el vocalismo gallego

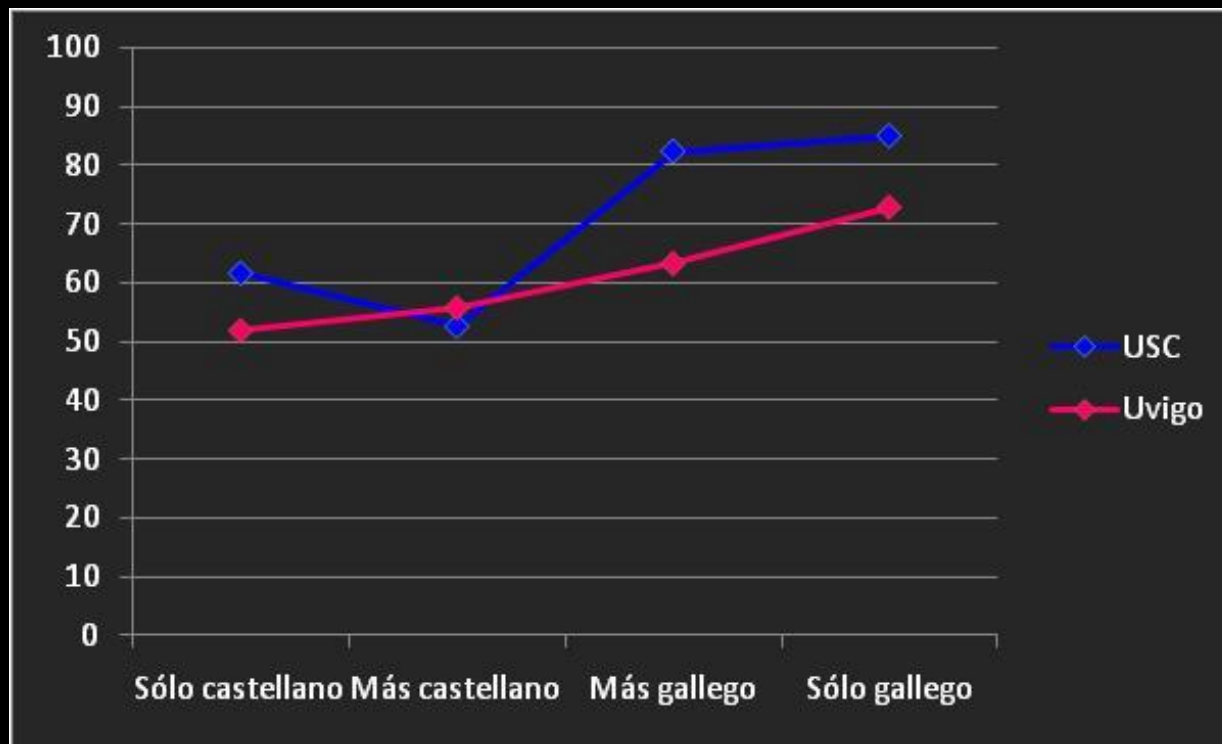
Conclusiones

- La lengua materna está relacionada con la identificación de las vocales gallegas



Conclusiones

- La lengua habitual también está relacionada con la identificación



Conclusiones

- Podemos afirmar que la lengua de los padres influye en la correcta identificación de las vocales del gallego
- El hábitat de procedencia está relacionado con la tasa de identificación
- La universidad (modelo, núcleo urbano) es otro factor importante en la identificación

Futuras investigaciones

- Comparar la percepción de los diferentes tipos de hablantes con la producción
- Ampliar la muestra para obtener datos más completos

Referencias bibliográficas

- Freixeiro Mato, X. R. (2014) "Lingua oral, calidade da lingua e futuro do galego", en Sánchez Rei, X. M. (ed.) *Modelos de lingua e compromiso*, A Coruña: Bahía, 13-84.
- González González, M. (2008) "O novo galego urbano", en Brea López, M. et alii (eds.) *Cada palabra pesaba, cada palabra medía. Homenaxe a Antón Santamarina*, Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións e Intercambio Científico da Universidade de Santiago de Compostela, 363-374.
- O'Rouke, B.-Ramallo, F. (2010) "Los nuevos hablantes de lenguas minoritarias: una comparación entre Irlanda y Galicia", en *Proceedings in the IX Congreso Internacional de Lingüística General*. Universidad de Valladolid, 1684-1700.
- Ramallo, F.-O'Rouke, B. (2014) "Perfiles de neohablantes en gallego", *Digithum*, 6
- Ramallo, F. (2013) "Neofalantismo", en Gugenberger, E.-Monteagudo, H.-Rei-Doval, G. (eds) *Contacto de linguas, hibridade, cambio: contextos, procesos e consecuencias*, Instituto da Lingua Galega-Consello da Cultura Galega: Santiago de Compostela, 245-258.
- Regueira Fernández, X. L. (1999) "Estándar oral e variación social da lingua galega", en Álvarez, R.-Vilavedra, D. (eds.) *Cinguidos por unha arela común. Homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, tomo I, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico: Santiago de Compostela, 855-875.
- Regueira Fernández, X. L. (2000) "Un modelo de estándar oral para a lingua galega", en Kremer, D. (ed.) *Actas do VI Congreso Internacional de Estudos Galegos*, Edicións do Castro: Sada, 19-33.
- Regueira Fernández, X. L. (2008a) "Cambios fonéticos e fonolóxicos no galego contemporáneo", *Estudos de Lingüística Galega*, 1.
- Regueira Fernández, X.L. (2008b) "Cambios fonolóxicos no galego actual", en Brea López, M. et alii (eds.) *Cada palabra pesaba, cada palabra medía. Homenaxe a Antón Santamarina*, Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións e Intercambio Científico da Universidade de Santiago de Compostela, 275-286.
- Regueira Fernández, X. L. (2012) "Autenticidade e calidade de lingua: purismo e planificación lingüística no galego actual", *Estudos de lingüística galega*, 4
- Regueira Fernández, X. L. (2013a) "Estándar oral e modelos de lingua", *A letra miúda* 2.

Moitas grazas!
